

英語發音百樂篇 (四) : Pronunciation Potluck (4)

文 / 史嘉琳 (Karen Steffen Chung)

國立台灣大學 外文系 副教授

接上篇，英語常見發音問題 (四) 就此展開！

13. Which witch is getting hitched¹? “w”, “wh” 與 “h”

現在很多學校已經不太教 KK 音標了，即便有，大概還是教學生把 “wh-” 唸 /hw-/。

大部分的蘇格蘭、愛爾蘭人以及為數不少的美國人與加拿大人，還維持著 “w”/w-/ 和 “wh”/hw-/ 的差別。不過，經過幾百年歷史的音變，多數的北美人士已經把 “w-” 和 “wh-” 兩個發音合併了，都一概唸做 /w-/。而在標準英式英語裡，/hw-/ 這個發音已成絕響。

雖然 /hw-/ 已經沒那麼普遍，但我們還是講一下它的正確發音。我們先把 /hw/ 的兩個成分，就是 /h/ 與 /w/，分開討論。

首先是 /h/：/h/ 是個無聲子音，這很簡單，可是它的發音位置究竟在哪裡呢？很特別的是：它根本就沒有固定的發音位置——/h/ 的發音位置是它後面的母音所定的！所以，heat /hit/ 這個字，/h/ 跟高前母音 /i/ 一樣，舌頭的位置也是高前；可是在 hot /hat/ 裡，/h/ 的發音位置則是低後，因為低後母音 /a/ 的關係。

關於 /h/ 有一點要特別留意，就是：/h/ 不是擦音！唸 /h/ 時，千萬不要讓舌後翹起來靠近軟顎，這樣會產生舌後擦音，像華語「社會」尸ㄛˊㄉㄨㄛˊ一詞當中的「尸」，或像德語 “Bach” (巴哈) 的 “ch”。這種舌後無聲擦音，國際音標的符號是 /x/。/h/ 基本上就是輕輕呼氣的送氣音而已，例如：heart 是 /hart/ 而非 /xart/。

此外，當 /h/ 出現在句中 (非句首) 而且是沒有重音虛詞 (尤其是 he, his, her) 的字首時，/h/ 可以省略，例如：

1. Give it to him 通常唸做 /*gɪv ɪt tu ɪm/ 或 /*gɪv ɪt tu əm/；
2. Is he coming? 唸做 /ɪz i *kʌmɪŋ/；
3. That's her sister. 唸做 /'ðætɪz ə *sɪstə/。

再來講 /w/：/w/ 就像國語「為什麼」的「為」wèi 的第一個音。/w/ 是有聲圓唇舌後接近音 (voiced labio-velar approximant)，意思是說，舌後 (有的書裡叫「舌根」) 要翹起來靠近軟顎，再加上圓唇 (lip rounding)，跟唸 /u/ 一樣；其實，/w/ 只不過是個更極端、舌頭更靠近軟顎的短 /u/。這個道理也可以從字母 “w” 的名稱看出：“double u” 就是「雙重 “u”」的意思。注音符號裡，/w/ 和 /u/ 這兩個音，根本就用同一個符號「ㄨ」。

最後來說 /hw-/。/hw-/ 是個送氣、無聲的 /w/，國際音標可以用三種不同的符號來標示：[hw]，[ʍ] 和 [w̥] (w 下面的小圈圈代表「無聲」)。跟 /h/ 一樣，不要不小心唸做無聲舌後擦音 /x/，例如 what 是 /hwæt/ 或 /wæt/，而非 /xwæt/。另外請注意，who /hu/，whom /hum/，whose /huz/ 和 whole /hol/ 這四個字，“wh” 唸做 /h-/ 而不唸 /hw-/ 或 /w-/。

如同一開始所說，多數的英語母語者已經完全沒有 /hw-/ 這個發音，就像外籍人士來台學華語一樣，ㄅㄨㄩ 不宜用太誇張的捲舌音來唸。建議台灣的英語學習者也加入主流，把原來唸做 /hw-/ 的 “wh-”，一律改唸 /w-/ 就好，就這麼簡單！

14. Button, button who's got the button??

學生常會問：button, eaten, mountain 這類 /-tən/ 結尾的字怎麼唸？唸法好像有點特別，可是又抓不到要領。

這類特別唸法什麼時候會出現呢？以上三個字都有個**沒有重音**、原來該唸 /-tən/ 的詞尾，而且 /t/ 前不是母音就是舌尖音 /n/ 或 /l/，或是 /r/。

雖然 /-tən/ 裡的 /t/ 和 /n/ 兩個音不太一樣—— /t/ 無聲、/n/ 有聲；/t/ 是口腔音，/n/ 是鼻音——但是它們的發音位置卻是一樣的，兩個都是舌尖點到齒齦的子音。這兩個音之間有個弱化母音 /ə/，但因為 /t/ 和 /n/ **一樣是舌尖音**，久而久之爲了方便省事，中間的央音 /ə/ 就省略不唸，直接從舌尖口腔塞音 /t/ 轉入舌尖鼻音 /n/，而在 /n/ 前也加入一個喉塞音 (glottal stop) /ʔ/，形成一個像「嗯」的唐突起始音（有關 /ʔ/ 的說明請見第 7 篇）。

你說：「有 /ə/ 跟沒有 /ə/ 差在哪？」很簡單，有 /ə/（母音）時，舌頭必須**懸空**、不接觸口腔裡任何地方，以保持氣流暢通不堵塞。例如，在 button /'bʌt̚ʔn/（^ˈ 這個符號代表「不除阻」、氣不放掉）等字中，從 /t/ 到 /n/，舌尖在齒齦上堅守不移，所以母音無法產生。不過，有時 /t/ 會省略，只留下一個或兩個喉塞音 /ʔ/，如：/'bʌʔn/ 和 /'bʌʔʔn/。

練練看，先講中間有 /ə/ 母音的 /-tən/，再試唸中間完全沒有母音的 /-ʔn/（很像「嗯」）。在準備唸原先該有的 /t/ 時，口腔裡會產生無處可逃的被壓縮氣團；/ə/ 省略而直接唸 /n/ 時，軟顎會下降，氣團會因此被迫改道從鼻子（而非嘴巴）被用力放出來，這叫做「鼻爆音」(nasal plosion)。

如果這聽起來太複雜、術語太多，請到 MW 聽聽看。有些字 MW 用的是較呆板的 /-tən/ 發音，如 “mountain”；但這類詞尾一般人平常還是會唸作 /-ʔn/。

用 nasal plosion 唸唸看下面的字：

註：除了 MW，也可以用 Free Dictionary (FD) 和 Cambridge Learner's Dictionary 的音檔做示範。

eaten, sweeten, beaten;
bitten, written, kitten, mitten, Britain;
threaten, Tibetan;
fatten, satin, Latin, flatten;
tighten, lighten, whiten;
button, mutton, glutton;
cotton, forgotten, rotten;
certain, curtain;
carton, hearten, Martin,

Spartan; shorten, Morton;
mountain, fountain, Clinton;
molten, Walton

特別注意：bottom 的發音跟 button 完全不同。button 因詞尾 /-m/ 的關係，/t/ 會變閃音 tap /r/：/'bʌrəm/。

其實，不只是 /-tən/ 詞尾的字用鼻爆音 nasal plosion 來唸，有聲 /-dən/ 詞尾的字通常也如此，例如：sudden, hidden, widen 原先的唸法是 /'sʌdən/, /'hɪdən/, /'waɪdən/，可是用鼻爆音的方式就唸做：/'sʌdŋ/, /'hɪdŋ/, /'waɪdŋ/。

記得，唸完 /d/ 繼續唸後面的 /n/ 鼻音時，舌頭不要離開原位，而且從 /d/ 到 /n/ 要始終維持有聲（聲帶的振動不能中斷）。鼻爆音確實需要一點練習，但一旦學會了就不難。可以到 MW, FD 或 CLD 練習以下的 /-dŋ/ 詞尾的字：

sadden, madden, gladden;
bidden, ridden;
maiden;
Sweden;
wooden;
broaden;
harden, pardon, garden;
burden;
warden;
golden

註：不用鼻爆音唸 /-tən/ 和 /-dən/ 詞尾的字不算錯，只是會聽起來較生硬，像是在特別強調或是講給小孩子聽的。

15. “Chocolate” 有幾個音節？

如果你的回答是「三個」，不能說你錯，只是一般母語者不會這樣唸。

“chocolate” 其實只有兩個音節。字典通常兩種唸法都會列出，如：/'tʃɔklət/, /'tʃɔkələt/ 或直接二合一標成 /'tʃɔk(ə)lət/：(ə) 代表央音時有時無，不過通常是「無」。音檔有時三個音節都唸出來，因為字典往往比較守舊。除了 MW，也可以查 FD 和 CLD 來比較一下（以此議題來說，最好避開較保守過時的台灣編輯出版字典）。

再問你，以下三個字怎麼唸？family, vegetable, memory。

一般北美人士是這樣唸的：/'fæmli/（不是 /'fæm ə li/），/'vedʒ tə bəl/（不是 /'vedʒ ə tə bəl/），/'mɛm ji/（不是 /'mɛ mə ji/），這個在特定狀況下的央音省略叫做 **schwa elision**。

那，央音省略的條件是什麼呢？

1. 該字原先的音節數要在兩個以上
2. /ə/ 不是第一個，也不是最後一個音

當然，這個音節一定是沒有重音的，因為依照定義，英語的 /ə/ 只會出現在沒有重音的音節裡。

然而，並非所有符合上述條件的字都有央音省略的現象，例如：telephone 唸做 /'tɛl ə foun/ 而非 */'tɛl foun/。平時聽英語時要留意，要不然就查字典。有時候要看字的形態；separate 當動詞時有三個音節：/'sɛ pə reɪt/；當形容詞時，只有兩個：/'sɛp rət/。

央音省略的現象在美式、英式都有，只是省略的央音不一定一樣。例如：laboratory 這原先有五個音節的字，在美式英式都唸成只有四個音節，但美式的唸法是 /'læ bjə tɔ ɹi/（重音在第一個音節，第二個音節裡的 /ə/ 被省略），英式卻唸做 /lə 'bɔ ɹə tɹi/（重音在第二個音節，第四個音節裡的 /ə/ 被省略）。

記得儘量只用一種腔，免得聽的人很困擾。也要記得，央音省略依不同方言、場合正式與否或個人因素，會有不同變化；這類字的音節數並不絕對固定。跟鼻爆音一樣，不用央音省略的唸法不能算錯，只是會聽起來較生硬、沒那麼自然，甚至幼稚或是有外國腔。

用美式發音唸唸看下列的字，再數一數有幾個音節。可以和參考答案比對，也可以去聽聽 MW 等字典的真人發音：

- (1) interesting
- (2) evening
- (3) history
- (4) similar
- (5) basically
- (6) every
- (7) camera
- (8) elementary
- (9) business
- (10) desperate
- (11) necessary
- (12) diamond
- (13) extraordinary
- (14) different
- (15) mathematics
- (16) several
- (17) comfortable
- (18) sophomore
- (19) ivory
- (20) opera
- (21) preference
- (22) deliberately
- (23) favorite
- (24) diaper

- (25) temperature
- (26) Barbara
- (27) federal
- (28) traveling
- (29) discovery
- (30) average

相關網頁：

著名美國社會語言學大師William Labov 所編製的“w-”和“wh-”相關方言地圖：

[The maintenance of the /hw/~w/ contrast](http://www.ling.upenn.edu/phono_atlas/maps/Map8.html)

http://www.ling.upenn.edu/phono_atlas/maps/Map8.html

這些字在英式和美式裡有幾個音節？

[Schwa elision 央音省略](http://homepage.ntu.edu.tw/~karchung/intro%20page%2032.htm)

<http://homepage.ntu.edu.tw/~karchung/intro%20page%2032.htm>

太過強調“wh-”的發音可能造成的後果

[Family Guy Cool Whip](https://www.youtube.com/watch?v=sAPjCExArA8)

<https://www.youtube.com/watch?v=sAPjCExArA8>

答案：(1) 3或4; (2) 2; (3) 2; (4) 3; (5) 3; (6) 2; (7) 2; (8) 4; (9) 2; (10) 2; (11) 4;
(12) 2; (13) 5; (14) 2; (15) 3; (16) 2; (17) 3; (18) 2; (19) 2; (20) 2; (21) 2; (22) 4;
(23) 2; (24) 2; (25) 3; (26) 2; (27) 2; (28) 2或3; (29) 3; (30) 2.

下一篇：“Do not”和“Don’t”意思一樣嗎？

¹ “to get hitched” = ‘to get married’

² 這是英美國家的兒童遊戲：重點是讓大家來猜，誰的手中藏著一枚釦子